

04/14/2024 13:44:09 [SBN] Bloomberg Spanish News (in Spanish)

### Conflicto Israel–Irán comienza una nueva fase tras ataque aéreo

Por Ethan Bronner

(Bloomberg) -- El ataque del fin de semana en el que Irán lanzó más de 300 misiles y drones contra Israel marca un giro peligroso para una región frágil. Fue una acción sin precedentes, el primer ataque contra el Estado judío desde suelo iraní. Irán lo declaró un gran éxito.

Sin embargo, con la ayuda de Estados Unidos, el Reino Unido y otros aliados, Israel detuvo casi todos los misiles y drones lanzados. Nadie murió y los daños fueron menores. También declaró que tuvo un enorme éxito.

Ambas potencias dicen que su rivalidad ha cambiado. Irán lo llamó una "nueva ecuación" en la que Israel tenía que saber que podía ser atacado nuevamente; Israel dijo que atacará a cualquier nación que lo ataque.

Los líderes del Grupo de los Siete discutirán los acontecimientos el domingo, al igual que el gabinete de seguridad de Israel. Sus aliados, incluido EE.UU., están ansiosos de que actúe con moderación y no aumente la tensión.



Soldados israelíes en la estación de tren de Tel Aviv, 14 de abril.

Muchos en Israel están abiertos a ese enfoque, en parte porque el ataque de Irán no tuvo éxito, lo que redujo la necesidad de una rápida demostración de fuerza. También se debe a que después de semanas de desdén por parte de Washington por la conducción de la guerra contra Hamás en Gaza, los israelíes volvieron a sentir un reconfortante apoyo.

"Israel actuó esta noche por primera vez como parte de una coalición", señaló Tamir Heyman, jefe de inteligencia

militar. "Esa coalición es la respuesta al día después de la guerra en Gaza".

Pero las fuerzas que mantienen al primer ministro Benjamin Netanyahu en el cargo tienen una idea diferente. Dicen que si Israel no responde de forma intensa y pronto, es probable que Irán y sus milicias auxiliares en toda la región vean debilidad.

"Ahora necesitamos un ataque aplastante", dijo el ministro de Seguridad Nacional, Itamar Ben Gvir.



El video publicado por las FDI muestra lo que dijo fue la interceptación de misiles y drones iraníes.

Irán envió los misiles en represalia por el asesinato de oficiales militares iraníes en Damasco el 1 de abril, ampliamente atribuido a Israel, pero no reconocido por éste. Muchos consideraron que el hecho de que Irán hiciera público su ataque tan pronto y con tanta frecuencia era una prueba de que quería dejar clara su postura en lugar de iniciar una guerra. Poco después de lanzar su ataque, la misión de Irán ante las Naciones Unidas dijo que el asunto podría darse por concluido.

Sima Shine, exdirectora de investigación de la agencia de espionaje israelí Mossad, dijo que cree que Irán tuvo en cuenta el sistema de defensa antiaérea de Israel y no buscaba infligir grandes bajas.

Pero portavoces militares israelíes dijeron que la llegada de más de 100 misiles balísticos hacia el final del ataque no fue un acto teatral; podrían haber causado una enorme destrucción y cantidad de muertes si Israel no contara con un sistema de defensa aérea tan avanzado y un sólido conjunto de alianzas.



Israel withstood tonight the attack of hundreds of missiles and UAVs.

**Yoav Gallant**  
Israeli Defense Minister

El ministro de Defensa, Yoav Gallant, dice que cientos de misiles y drones disparados por Irán fueron bloqueados "con gran éxito".

Parte de cualquier desacuerdo sobre cómo proceder surge de la diferencia entre cómo se ve el ataque del sábado por la noche, ya sea una represalia por lo ocurrido en Damasco o como parte de los continuos esfuerzos de Irán por hacerle la vida insoportable a Israel.

Para la mayoría de los israelíes, Irán es el titiritero de sus enemigos regionales, empezando por Hamás, que tanto EE.UU. y la Unión Europea consideran una organización terrorista.

Nota Original: Israel Grapples With New Phase in its Multi-Front War With Iran

---

--Con la colaboración de Galit Altstein y Marissa Newman.

Para contactar al traductor de esta nota:

Paulina Steffens en Santiago, psteffens@bloomberg.net

Para contactar al editor responsable de la traducción de esta nota:

Eduardo Thomson, ethomson1@bloomberg.net

Reportero en la nota original:

Ethan Bronner en Tel Aviv, ebronner@bloomberg.net

Editores responsables de la nota original:

Stuart Livingstone-Wallace, swallaceó@bloomberg.net

Paul Wallace